



**YZF-R1
1998
15.YA10.07**

1x Amortisseur 15C90
1x Attache amortisseur 25

1x Patte de direction Ø 54
1x Vis Button M8x35
1x Entretoise H10-15

1x Patte de châssis YZF-R1/1998
2x Vis Button M8x40
1x Vis Button M8x45
1x Rondelle O-ring Ø 8/16x3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Entretoise H15-15
1x Ecrou autobloc M8

1x Dämpfer 15C90
1x Dämpfer clamp 25

1x Strap bearing driver Ø 54
1x Button screw M8x35
1x Crossbar H10-15

1x Strap frame YZF-R1/1998
2x Button screw M8x40
1x Button screw M8x45
1x Washer O-ring Ø 8/16,5 x 3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Crossbar H15-15
1x Autoblocant nut M8

1x Dämpfer 15C90
1x Klemmblöcke 25

1x Gabelschlaufe Ø 54
1x Knopfschraube M8x35
1x Guerschiene H10-15

1x Rahmenschlaufe YZF-R1/1998
2x Knopfschraube M8x40
1x Knopfschraube M8x450
1x Unterlegscheibe O-ring Ø 8/16,5 x 3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Guerschiene H15-15
1x Mutter autobloc M8

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués par un montage irrégulier suivant le plan de montage joint ou par des modifications apportées à l'amortisseur de direction et à ses composants.

The company declines any liability for damage caused by incorrect assembly or by any modifications made to the steering damper and its components.

Die Firma ist nicht haftbar zu machen für sämtliche Schäden, die durch inkorrekten Anbau oder durch etwaige Veränderungen am Anbaupaket oder am Lenkungsämpfer auftreten.

!!! Attention !!!

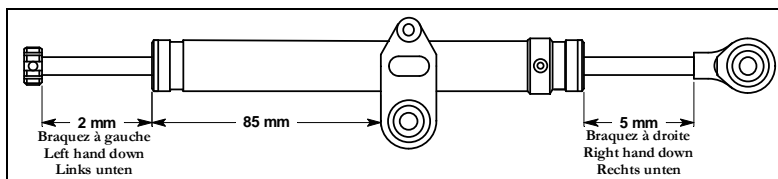
Mettre un peu d'huile sur les filets des vis avant de les visser
Les instructions de montages en couleur sur www.toby.be

!!! Pay attention !!!

Put a little oil worm of the screw before to screw it
The installation instructions in color www.toby.be

!!! Achtung !!!

Bitte geben Sie vor dem Einschrauben etwas Öl auf das Gewinde der Schraube
Die Installationsanweisungen in Farbe www.toby.be



1/ Monter la bride de fourche sur le canon droit. Positionner la bride de fourche afin d'avoir une distance de 97 mm entre le Té de fourche inférieur et la bride de fourche.

2/ Monter la patte sur le support compteur kilométrique côté gauche. Dévisser les 2 vis et écrous qui maintiennent le support compteur kilométrique sur le cadre. Enlever ces vis et les remplacer par les 2 vis Button M8x40. Placer la patte et fixer là avec les 2 écrous d'origine.

3/ Ne pas modifier l'emplacement de l'attache amortisseur de direction, celle-ci étant pré-réglée pour le modèle **YAMAHA YZF-R1/1998**.

4/ Monter l'amortisseur de direction côté embout à rotule avec une vis Button M8x35 sur la bride de fourche. L'entretoise H10-15 se place entre l'embout à rotule de l'amortisseur de direction et la bride de fourche.

5/ Monter l'autre côté de l'amortisseur de direction côté de l'attache avec la vis Button M8x40 et l'écrou autobloquant M8 sur la patte déjà fixée. L'entretoise H15-15 se monte entre l'attache amortisseur de direction et la patte. L'O-ring se place entre la tête de la vis Button et la rotule de l'attache amortisseur de direction.

6/ Braquer complètement vers la gauche. Puis orienter la bride de fourche soit en avant, soit en arrière afin d'obtenir la mesure de 2 mm entre le corps de l'amortisseur de direction et l'embout à rotule. De cette façon on obtient une course égale de braquage. N'oubliez pas de garder une distance de 97 mm entre la bride de fourche et le Té de fourche inférieur.



1/ Set the fork clamp on the right tube. Set the fork clamp in order to have 97 mm between the inferior Te fork and the fork clamp.

2/ Set the clip, left side on milometer support. Unscrew the to screws and nuts frame. Remove those 2 screws. Thead this 2 Button screws M8x40 in place of 2 original screws. Set the clip and fixit with 2 original nut.

3/ Do not modify the position of fastening of steering damper, this one is set for the **YAMAHA YZF-R1/1998**.

4/ Set the steering damper, side ball-joint with Button screw M8x35 on fork clamp. Distance collar H10-15 must be set between set ball-joint of the steering damper and the fork clamp.

5/ Set the other side fastening of the steering damper with the Button screw M8x40 and autoblocant nut M8 on the clip who is already fixed. Distance collar H15-15 must be set between fastening of the steering damper and the clip. O-ring must be set between Button sciew head and ball-joint of streering damper.

6/ Completely right hand down. After point the fork clamp either left side or right side to obtain a measure of 2 mm between the main part of steering damper and the ball-joint. As so you will obtain an equal stroke. Be careful to respect 97 mm between fork



1/ Die Montageschelle über den linker Gabelholm schieben. Hierzu die obere Brücke entfernen. Der Abstand zwischen Montageschelle und unterer Gabelbrücke sollte 97 mm betragen.

2/ Den Rahmenhalter am Tachohalter befestigen. Dazu die beiden Schrauben entfernen und bei positioniertem Tachohalter die beiden mitgelieferten M8x40 Linsenkopfschrauben anbringen. Den Halter mit den beiden Originalmuttern montieren.

3/ Die Halteschelle am Dämpfer selbst nicht verschieben; sie ist für **YAMAHA YZF-R1/1998** voreingestellt.

4/ Das Lenkungsämpferlager mit dem seitlichen Kugelgelenk mit der Linsenkopfschraube Button M8x35 am Rahmen befestigen. Der Abstandshalter H10-15 muß zwischen dem Lager des Dämpfers und dem Rahmen angebracht werden.

5/ Die andere Seite des Lenkungsämpfers mit der Button M8x40 Linsenkopfschraube an der Gagelschelle befestigen. Das Distanzstück H15-15 muß dabei zwischen Schelle und Dämpferbefestigung gelegt werden. Der O-Ring muß zwischen Flachkopfschraube und dem Kugelgelenk des Lenkungsämpfers eingesetzt werden.

6/ Voller Lenkeinschlag auf der linker Seite muß gewährleistet sein. Die Gabelschelle so nach vorne oder hinten verdrehen, daß ein Abstand zwischen dem Dämpferkörper und dem Kugelgelenk von 2 mm gewährleistet ist. Hierdurch wird ein gleichmäßiger Lenkeinschlag erreicht. Die Montagehöhe von 97 mm über der Gabelbrücke muß exakt eingehalten werden.